

Vechtdals dialect -> NL

Vechtdals wordt gesproken in Dalfsen, Ommen en Hardenberg. Dit woordenboek Vechtdals bevat 153 gezegden, 673 woorden en 3 opmerkingen.

153 gezegden

- 'k Bin sloerderig in 'n balg. - ik voel me niet helemaal fit.
- 'k haar 'n bestn dag ehad. - ik had een goede dag
- 'k hoeve nie hen heui'n - ik heb het niet druk
- 'k sloa hum d'r iene veur. - ik sla hem op zijn smoel.
- 'k Wol oe wiêzer hem'm - Ik wou dat je 't snapte
- 'kiek oew an.', 'k kiek oew ok an.' - elkaar aankijken
- 'n doalders plekkie - een goed plekje
- 'n doêve zeg: roek-oe - een duif zegt: ik ruik jou
- 'n Hond in 'n hok - De hond in het hok
- 'n meanse is nooit te old umme te leern - een mens is nooit te oud om te leren
- 'n stuk de rugge uutdrukkn - poepen
- 'n tik met 'n möllewieke had hem'm - niet goed wijs zijn
- 't achter de koêsn hem'm - klaar zijn met eten
- 't Anbarger plat - het dialect van Hardenberg
- 't Giet ow goed, bi'j al wa-j doet. - Het gaat je goed, bij alles wat je doet.
- 't giet zo as't giet - fatalistisch
- 't hoge hem'm - gevoelens opkroppen
- 't kump zo as 't kump - fatalistisch
- 't møndtie zørg dat 't køntie sloag kreg - met een grote mond krijg je slaag
- 't noadeel van wark is dat ter zovölle tied in zittn giet - het nadeel van werk is dat het veel tijd kost.
- 't oale vleis mut eerst op - Oude mensen gaan eerst dood
- 't zware wark mu-j peerd loatn doe en veur 't lichte mu-j oe waren. - oppassen dat je niet te veel doet
- 'n oale katte wul ok nog wel 'ns e-eaid wörn - oude mensen willen ook aandacht
- 'n røndtie met 'n høndtie - de hond uitlaten
- a'j ow van 't domme hold hoe'j ow ok niks te verantwoordn. - als je niet te veel zegt / doet kan men je ook niet beschuldigen
- A'j plat könt proat'n, mu-j 't niej loat'n - waar je dialect kunt praten, daar moet je het ook doen.
- a'k noar oew kieke, en ieje noar mi-j, dan kieke wi-j mekare an. - elkaar aankijken
- aals hef zien tied - doe maar rustig aan
- achgoatoghen - ach, ga toch heen
- ait verdan - altijd verder
- an wark is ter nooit ienene an dood egoane - aan werk is nooit iemand dood gegaan
- an-ewarkt ween - klaar zijn met werken
- as de moeze zat is, is 't meel bitter. - wanneer men vol gegeten is, gaat het eten tegenstaan
- bemeuit der oew nie met! - bemoei je er niet mee!
- beumpie groot, plaantergie dood - bomen worden oud
- braand op 'n ballig - maagzuur hebben
- brommers kiekn - achter de meisjes aan
- d' oog'ne krang in 'n kop - dronken
- D'r is niks gien ni-js onder de zonne. - Er is niets nieuws onder de zon.
- d'r zit gien zinnigheid an - hij / zij is mak
- da deert nie - dat maakt niet uit
- da dunk (t) mi'j! - dat lijkt mij wel zo
- da döt mi-j niks - dat raakt mij niet

- da gef nie, heur! - dat geeft niet, hoor!
- da he'j manks - things happens
- da he'k 'n moal doane - dat heb ik een keer gedaan
- da ku'j umsgelieks wel (...) - dan kun je net zo goed wel (...)
- da maak gien donder. - dat geeft niet, hoor!
- da sköt hum 't verkeerdn keelgat in. - dat schiet hem in het verkeerde keelgat
- dah deank'k weh, joa - dat denk ik van wel, ja
- dan giet 't oaver - dan gaat het niet door / houdt het op.
- dat schöt 't de leste tied ter nog wel bi-j in - daar is tegenwoordig niet zoveel tijd meer voor
- dat spet mi-j - dat vindt ik jammer
- dat wee'k agirnnie / agisnie - daar ben ik niet wijs van
- de bek dichte holln - niks zeggen
- de bessem stön in de skure - de bezem stond in de schuur
- de eerappels ofgiêtn - urineren
- de haande doew - de hand geven
- De hardsten warkers woont in de kleansten huzies - De hardste arbeiders wonen in de kleinste huisjes.
- de man - per persoon (p.p.)
- de roete lös dow - de raam open doen
- de stuk - per stuk
- den knep de katte in 't donker - die is schijnheilig
- denne hef de zommer in n kop - die heeft de zomer in het hoofd
- der iene an rekkn - slaan
- din löp zich 't kruus uut de bokse. - hij loopt zich het kruis uit de broek.
- din stiet an de skuppe - hij is grondwerker
- dinn löt zich nie lös da hof he ok niks te veraantwoordn. - hij doet niet schrijlings, dan kan met hem ook niet er op aanspreken
- doe dat kebaal of! - doe die muziek uit!
- doet 't heanig an - maak het je zelf niet te moeilijk
- Doet heandig an - Doe kalm aan
- dom uutkiekn - niks doen
- dom verdan - non-stop
- ewes hem'm - geweest zijn
- gaank in de bokse - door lopen / werken
- gef ni - geeft niet
- go-j met brommers kiek'n? - wil je zoenen
- goed goan! - Het gaat je goed
- goed opmaakn döt botter verkoopn - met een goede presentatie verkoop je beter
- goeindag (eem) - goedendag
- goettepasse? - alles goed?
- he'j 't allmoale op 'n ri-jgie - ben je wel goed bij je hoofd
- he'j 't ter noar - ben je zover, ben je er aan toe
- he'j 't, of krie'j 't - ben je wel goed bij je hoofd
- heanig an doe - rustig aan doen
- hi-j bidt um wark en daankt as e 't nie kreg - hij bid om werk en dankt als hij het niet krijgt.
- Hi-j hef 'm al de 24 nie 't kissie in zitt'n. - hij is niet goed wijs
- hi-j löp ter um hen - hij weet niet van aanpakken
- Hi-j zöch 'n noalde in 'n heubarreg - Hij zoekt een naald in een hooiberg
- Hoe harrie da dach - hoe had je je dat voorgesteld
- ie mut ankriengn - tast toe
- ie mut toch iets hem'm wat oe plög. - er is altijd iets wat je dwars zit.
- iets hem'm te drukkn - nodig naar de wc moeten
- Ik kanne nie heksn - niet te veel
- in warkn wèèn - aan het werk zijn

- joa, doe de bonne maa met kan 'k mi-j thuus veraantwoordn. - aan de kassa:
- kalm an doe - rustig aan doen
- kebt hum an-evroagd - ik heb het hem gevraagd
- kiekn wat 't wød - leef de dag
- kiekn wat't wöd - we zijn wel wat er komt
- knienn loopt lös in 't hok - geen bh aan (onder shirt)
- ko'j volk gebruukn - heb je tijd voor visite
- kom oos es weer nao - kom weer eens langs
- komt d'r in! - welkom!
- kriegt 'n stoel an - pak een stoel ga zitten
- ku'j wachn - heb je tijd
- kump tied, kump road - als er genoeg tijd overheen gaat, komt de oplossing vanzelf
- kwiet wörn - kwijt raken
- kö-j volk hem'm - kan ik bij je op visite komen
- kö'j volk gebroekn - heb je ruimte voor visite
- laankuut lingn - languit liggen
- lam (lennig) in de bottn. - energieloos, futloos
- loat oe maar neer vallen - ga lekker zitten
- lomma wee - laat maar
- lust oew da - lust jij dat
- Maakt oe over morn gien zörngn. - Maak je geen zorgen voor de dag van morgen
- manks wel, aait nie - Soms, maar niet altijd
- Mooi da-j d'r bint! - Leuk dat je er bent!
- mu'j hen heuin - heb je het druk
- nie hen heuin hoevm - niet druk zijn
- past d'r op! - ik waarschuw je
- skier wichie - mooi meisje
- stinkn as 'n oordeel - verschrikkelijk stinken
- struukie duukn - struikje duiken
- Ter met doane hebn - ermee klaar zijn
- tillefoon op n remme doe. - mobiel op de toetsvergrendeling zetten
- uut de tied - dood
- uut de tied kom'm ; de laetste jappels ett'n - dood gaan
- veur de gek hem'm - voor de gek houden
- vinn'n an 'n kop - puisten op het hoofd
- vot met n pröttel. - weg met het afval
- vrogger... toe God nog Gait hiettn en kissies bier va holt waarn. - wanneer men over vroeger praat:
- völle wille! - veel plezier!
- wa doe-j toch gaanks! - wat ben je toch bezig!
- Wa-j nie wilt wat ze oew doet, mu-j ok nie bi'j 'n aander doew. - Wat jij niet wilt wat u geschied, doet dat ook een ander niet.
- wa'ver'n dah - wat voor een dan
- waor gaor iej hen - waar ga je heen
- was ist - wat is er
- Wat ha-j? - Wat is er aan de hand?
- wat is't - wat is er aan de hand
- wat mag 't ween - kan ik u helpen
- wat möt, dat möt - plichtsgetrouw
- wat n boer nie kent, dat wil e nie vrettn. - wat de boer niet kent, dat eet hij niet.
- wavv'rn - wat voor een
- wi-j goat op 't huus an. - we gaan naar huis
- wi-j hebt klompn uut d'zölde boom - gemeenschappelijke voorouder hebben, familie zijn
- wi-j zoept töt da'w op 't huus an kroept. - we zuipen tot dat wij naar huis heen kruipen

- wi'j goat op de keet an - wij gaan naar huis heen
- wi'j hopt nog lange buurn an mekare te hemm - we hopen nog lang goede burens te zijn
- wille hem'm - (het naar je) zin hebben
- woar bi-j d'r iene van - wie ben jij
- zo gries as 'n doeve - zo grijs als een duif
- zundagsgewin zit gien zeengn in. - werk op zondag wordt niet gezegd

673 woorden

- (h) eur - hun, hen
- (ne) n arms - de armen
- (ne) n hond - de hond
- 'k warke - ik werk
- 'k zolle - ik zou
- 'n Arnburg - Hardenberg
- 'n drokkn - een aanwezig persoon
- 'n kop - het hoofd
- 'n kröppeln - een kreupel
- 'n moal - een keer
- 'n stuver - 5 cent
- 'nheugn poal - een hoge paal
- 'S muns - 'S morgens
- 'S oams - 'S avonds
- 't Gekke Peerd - (uitgaanscentrum) Crazy Horse
- 'T is - Het is
- 't Kwoad - het Kwaad
- 'T leste - Laatste
- 'T mos - Moest
- 't Oale Testament - het Oude Testament
- 't vrös - het vriest
-) 'n) arms - (de) armen
- ' nhoaltn kissie - een houten kratje
- a-j - als jij
- a-k - als ik
- aander (e) - ander (e)
- aans - anders
- achte - <!--0008-->8
- altied, aait - altijd
- amper-an - nauwelijks
- an - aan
- an-edaampt - gerookt
- an-evroagd - gevraagd
- an-ewarkt - gewerkt
- angaon - aanvangen, beginnen
- Ankeern - Aanvegen
- anloopn - doorlopen
- anstekker, anstikker - aansteker
- anvroangn - vragen
- aosem - adem
- appat - raar
- appatn, vrömdn - alternatieven
- Appie - Albert

- arreg - erg
- as - als
- As ie - Als jij
- asse - as
- ast'n - alstublieft
- asteblief - alstublieft
- ballegie - balletje
- ballig, balg - buik
- Banthum - Bergentheim
- baom' m, boom' m - boven
- barre - erg
- beanseln - door doen, aanpakken.
- beanseln - druk, irriterend
- berre - bed
- beschuut, beskuut - beschuit
- bessem - bezem
- better - beter
- beume - bomen
- Biebel - Bijbel
- biên'n, pootn - benen
- biêst - beest
- bin'nkaante - interieur
- bint - zijn, bent
- bli-j, bliede - blij
- Bliej - Blij
- Boalder - Baalder
- boddn (bo''nn) - beenderen, botten
- boek - buik
- boerschop - buurtschap
- Boezekeerl - waterdemon
- bokoamp - woensdagavond
- bokse - broek
- bokse - onderbroek
- boom, beumpie - boom, boompje
- boschoppn, boskoppn - boodschappen
- botter - boter
- braand - brand
- braandnettels - brandnetels
- braoden (brao'n) - braden
- brulfte - bruiloft
- brummels - bramen
- bruun, broen - bruin
- bujje - bui
- bulsing, bulsink, bulsik - bunzing
- bulte - veel, boel
- bunseling - bunzing
- buutn - buiten
- buutnkaante - exterieur
- bäkkie - bakje
- böd - bord
- conifeern - wiet
- conifeern rookn / daampn - wiet roken
- d'r - er

- Daak'n - Daken
- daampn - roken
- daank-e - bedankt
- Dampol - Jeneverbes
- de Pluus - Engbertsdijkse veen
- de Poeste - gemeentehuis Hardenberg
- de Vechte - de Vecht
- de Wieke - Van Roijenswijk
- de, (ne) n - de
- deankn - denken
- deerne, deerntie - meisje
- delle - dorsvloer
- den (ne) - die
- den (ne) / din (ne) - die, dat, het
- Deun - Deden
- deur - door
- diggie - dingetje
- dikke batteri'je - groot achterwerk
- dinksdag - dinsdag
- disse (n) (t) - deze
- doadig - aktief
- doar - daar
- Doarumme - Daarom
- doe - je, u
- doem - duim
- doemspieker - punaise
- doeslig - duizelig
- Doet - Doen
- doêve - duif
- dorumme, drumme - daarom
- dragonder - forse vrouw; manwif;
- drek - direct, meteen
- drek - modder
- dreugen (dreungn) - drogen
- drieë - <!--0003-->3
- drietn - poepen
- Drink'n - Drinken
- drok - druk
- drok - wild
- drup - drop
- dröppel - druppel
- Duutsers - Duitsers
- Duutslaand - Duitsland
- dök - deuk
- dör'mn - durven
- e (a) mpies - eventjes
- E'deupt - Gedoopt
- E'haald - Gehaald
- e'hang'n - gehangen
- E'poetst - Gepoetst
- E'west - Geweest
- eaglik - eigenlijk
- eande - eind (e)

- eangn / eank - eigen
- edaone - gedaan
- eek (nbeume) - eik (enbomen)
- eeluu - jullie, ulieden
- eerappels - aardappelen
- eerbei'n, eerbeei'n - aardbeien
- eertieds - in het verleden
- eetn, ettn - eten
- eier - eieren
- ekeekn, ekekkn - gekeken
- em - even
- emoogt - gemogen
- Et'n - Eten
- ettn en zoepn - eten en drinken
- eulie, öllie - olie
- everdasse - hagedis
- Evvert-oom - oudoom evert
- ewes (t) - geweest
- febrewaorie - februari
- fezaante - fazant
- fien (-ties / -egies) - precies, gedetailleerd
- fiene - erg gelovig
- fiene (n) - gereformeerd
- fiene karke - Gerefromeerde Kerk
- Fiets'n - Fietsen
- flustern - fluisteren
- fraue, vrouwe - vrouw
- gaank - vaart, snelheid
- gaanks - bezig
- Gait - Gerrit
- gaon - gaan
- gasterd - viespeuk
- Gdien - Gordijnen
- geliek-an - het zelfde
- geniêne - niemand
- Geniet'n - Genieten
- genog - genoeg
- gien - geen
- gieteling - merel
- gietelink - merel
- gimma - geef maar
- gold - goud
- Gramsbarge - Gramsbergen
- greui'n - groeien
- greui'n, grui'n, gr - groeien
- gries - grijs
- Griffformeerdn karke - Gereformeerde kerk
- groaperig - hebberig
- gruûn - groen
- gruûnte - groente
- gröpmoe - grootmoeder
- grös - gras
- grösmeijer - grasmaaier

- grösmiêgertie - klein meisje
- gunder kaante - die kant
- gunder, guns - daar, daarzo, verte
- götte - goot
- haan'n - handen
- Haddenbarreg - Hardenberg
- Hang't - Hangen
- harfst - herfst
- hassns - hersens
- He-red - Gered
- heandig (hèènug) - hanteerbaar, handig, niet te klein, niet te groot.
- heandig (hèènug) - hier: niet te klein en niet te groot, mooi
- heanig - rustig, bescheiden, klein,
- heanig / hennig - rustig, eenvoudig
- heanig an - rustig, bescheiden, klein, cool blijven
- hef - heeft
- heiern - klunsig, moeilijk doen
- hellig - boos
- hen - heen
- Heu'j - Hooi
- heufd, kop - hoofd
- heufie - hoofdje
- heugte - hoogte
- heui - hooi
- heur - haar (vrouw)
- heur - hun
- Heurn - Horen
- hi'j - hij
- hi'j döt - hij doet
- hi'j kump - hij komt
- Hiemse - Heemse
- hiête - heet
- hoakn - haken
- hoalt, holt - hout
- hoar - haar
- Hoe he'j 't dan - Hoe gaat het
- holl'n, hoal'n - houden
- hop, hopn - hoop, hopen
- Hûl'n - Huilen
- hum - hem
- hum - hij
- huus - huis
- huze - huizen
- huzie (n) - huisje
- höast - haast
- höntie - hondje
- höpn - heupen
- i'jluu - jullie, ulieden
- ie, (ieje: voor nadruk) - jij, je
- iêne - <!--0001-->1
- iêne - iemand
- lesbaan - ljsbaan
- iew mut noar Dèmter! - je bent niet goed wijs

- ik binne - ik ben
- ik leupe - ik liep
- ik ware - ik was
- import / inkommling - niet-verwant / buur
- janneworie - januari
- jappels - aardappelen
- jasse - jas
- jattn - handen
- Jenny-meuje - oudtante Jenny
- Joarmarkt - Jaarmarkt
- jochie, jonk - jongetje
- jonk - jong
- jonk - jong (jeugdig)
- jonk - jongen
- juuste (m) - juist
- jök - jeuk
- ka (r) st - kerst
- kaarmse - kermis
- karke - kerk
- karmse - kermis
- Karstfeest of Kasfeest - Kerstfeest
- Karstoamd - Kerstavond
- kateker - eekhoorn
- katte - kat
- keerl - man
- keers (e) - kaars
- Keers'n - Kaarsen
- kettel - ketel
- Keuk'n - Keuken
- keze - kaas
- kezig - moe, geen zin
- kiefte - kieviet
- kiefte - kievit
- kinder (s) - kinderen
- Kinder'n - Kinderen
- kissie - kratje
- kissie bier - krat bier
- kiste - krat
- kladdn - schetsen
- kloar / wied - klaar
- kloar, wied - klaar
- Kloas - Klaas
- klömpies - klompjes
- knaal - kanaal
- knieftig - ingenieus
- kniënn - knieën
- knienn - konijnen
- knieperties - nieuwjaarswafels
- koef - kuif
- koêze - kies
- kokkn - koken
- kompjûter - computer
- kopzeerte - hoofdpijn

- kouwe, kauwe - kooi
- krang - binnenstebuiten
- kreai (e) - kraai
- kriegen (kriengn) - krijgen
- krummels - kruimels
- kruunbotter - kruidenboter
- Ku'j - Kan je
- Kui'j - Kun je
- Kui'j - Kunnen
- Kuiern - Wandelen
- Kum't - Komt
- Kump good - Komt goed
- kässie - kastje
- kökkn - keuken
- köppie en 'n skötteltie - kopje en schoteltje
- körtbi'j - dichtbij
- kötbi-j - dichtbij
- köttel - keutel
- laamp - lamp
- laand - land
- laank - lang (lengte)
- Lach'n - Lachen
- lamlennig - futloos, energieloos
- lange - lang (tijd)
- ledder - ladder
- lee'm - leven
- leers - laars
- leppel - lepel
- Leste - Laaste
- lestens - laatst, pas geleden
- Leug - Leeg
- liende - lijn
- Loat'n - Laten
- luênge - leugen
- luengne - leugen
- lulig - lolig
- lös - los
- lös - open
- maachie - meisje
- maande - mand
- Mainbarg - Mariëenberg
- mangs - soms
- manks - soms
- mannegie - mannetje
- meanse - mens
- mee (j) - mei (maand)
- meert - maart
- mei'n - maaien
- mekare - elkaar
- met - mee
- meuite, muite - moeite
- meuje - oudtante
- mi'j - mij

- miegen - plassen, wateren
- miêgen (miêngn) - urineren
- miejong - mijn jongen
- mien - mijn
- mirrag - middag
- moaltied - maaltijd
- moandag - maandag
- moane - maan
- moe - moeder
- moes - boerenkool
- moêze - muis
- moi - hoi
- mojje (s) - hoi, hee
- morn - morgen
- mos - moest
- mossen - moesten
- mugge - mug
- mut, môt - moet
- mutten (mu'n) - moeten
- muûde - moe
- Mölle - Molen
- mölle, meule - molen
- môt - moet
- n dag - de dag
- n Hemel - de Hemel
- N'ieder - Iedereen
- négene (néénge) - <!--0009-->9
- Néierwets(e) - Nieuwerwets
- nen - een
- nen köppie - een kopje
- Ni-je Testement - Nieuwe Testament
- ni'j - nieuw
- noabers - buren
- noaberskap - nabuurschap
- Noajoar - Najaar
- noast / nöast - naast
- noe (w) - nu
- now - nou
- nöste - nest
- oald en ni'j - oud en nieuw
- oald zeer - oud zeer
- oald, old - oud
- oaldershuus - ouderlijk huis
- oalerjaorsaomp - oudjaarsavond
- oalerjaorsdag - oudjaarsdag
- oaver - over
- Oaver wun'n - Overwonnen
- Oaveriessel - Overijsse
- oe, ow - jou
- oêle - uil
- oeluu - jullie, ulieden
- oen, oewen - jouw
- oende. oewende - jouwe

- oepoe - oma
- oepoe / opoe - oma
- oerwold - oerwoud
- oes - ons
- of - af
- of - uit
- of-edreugd - afgedroogd
- ofpraotn - afspreken
- ok - ook
- old 'n ni'j - oud en nieuw
- old en ni'j - oud en nieuw
- old vleis - een oud persoon
- olders, oaldn - ouders
- Olozie - Horloge
- ome - oom
- onderbokse - onderbroek
- onmeundig - heel erg
- Onmeundig - Ongelofelijk
- onmeunig - ontzettend
- ontepas (lik) - niet goed (bij) voelen
- ontieglik - erg
- oon'gluk, oan'gluk - ongeluk
- Oop'm - Open
- oos - ons
- oos Ja (a) n - onze Jan
- oos, oas - ons
- Oose - Onze
- oozen - onze
- op - in
- opbrengn - voortbrengen
- Opromeln - Opruimen
- Overiëssel - Overijssel
- pas - laatst, pas geleden
- peanze - dikke buik (pens)
- peerd - paard
- pepper - peper
- peuk - sigaret
- peutie - pootje
- piene - pijn
- piepe - pijp
- plaankn - planken
- plaantn - planten
- plakk (i) e stoete - snee brood
- plakke stoete - sneetje brood
- plat - dialect
- poal - paal
- poars - paars
- pot - toilet
- pot bier, pöttie bier - flesje bier
- prakkedeanken - uitdenken, overleggen, piekeren
- prakkedeankn - prakkiseren
- proatn - praten
- Pruttel'n - Pruttelen

- Prönk'n - Pronken
- pröttel - rommel
- pöppel - populier
- pöppelbeum - populierboom
- pöttie - potje
- rap - snel
- reengnwold - regenwoud
- réér'n - huilen, janken, brullen
- reerderig - huilerig, zeurderig
- reern - huilen, loeien, brullen
- reur iezer - theelepeltje
- reur-iêzer - theelepeltje
- Ro (a) ke - Radewijk
- roam (e) n - door doen, aanpakken
- Roet'n - Ruit
- roete - ruit
- rotte - rat
- saam - samen
- schaa, skaa - schaduw
- Schaats'n - Schaatsen
- schaopn, skaopn - schapen
- scheeldri'je, skeelderi'je - schilderij
- schelle - schil
- schelln - schillen
- schere, skere - schaar
- schilderi'je, skilderi'je - schilderij
- schoele, skoele - school
- Scholders - Schouders
- schone, skone - schoon
- schuppe, skuppe - schep
- schötteltie, skötteltie - schoteltje
- Sienedaaln karke - Synodale kerk
- siepels - uien
- sjaffeurn - sturen
- skooi'n - bedelen
- sköapie - schaapje
- slephut (te) - caravan
- slephutte, sleurhutte - caravan
- sleppn - slepen
- sliêve - keukenlepel
- slieve - opscheplepel
- slim - erg
- slo (a) pkamer - slaapkamer
- sloa - sla
- sloan - slaan
- slöttel - sleutel
- smeerpiepe - viespeuk
- smôeseln - fluisteren / achter de rug om
- smoeseln - fluisteren, roddelen
- smorns / smaarns - 's morgens
- smökn - roken, 'smoken'
- smökn - smoken
- snarre - zeurende / klagende vrouw

- sni'j - sneeuw
- Sni'jpop'm - Sneeuwpop
- solte hering - zoute haring
- speultuune, spöltuune - speeltuin
- spi-jen - spugen
- Spieker - Spijker
- spoeklechies - dwaallichten
- sprake - taal
- spraokwater, spraakwater - alcohol
- spreekn, sprekkn - spreken
- stat, steert - staart
- Steugien - Poosje
- stewig - stevig
- stille ween - bidden
- stoet (e) trummegie - broodtrommeltje
- stoete - brood
- stokstoete - stokbrood
- streep - lijntje
- stroate - straat
- strotte - keel
- stunden, stön - stonden
- Sunterkloas - Sinterklaas
- suuker - zuiker
- T'heem - Even
- teert - taart
- tengels - vingers
- termee - straks
- tied - tijd
- tiene - <!--0010-->10
- tillefoon - telefoon
- tillevîsie - televisie
- timmen - timmeren
- toafel - tafel
- toew - toen
- tonte - vod
- tow - touw
- traog - langzaam
- trummegie - trommeltje
- tuune - tuin
- tweeë - <!--0002-->2
- töfeltiesoavend - oudejaarsavond
- töfeltiesoavend - oudejaarsavond (2)
- töt - tot
- um (me) - om
- uut - uit
- uuteande - jaarswisseling
- va - vader
- vaar - vader
- vake - vaak
- vake bi'j te bange - niet zo bang zijn
- vandoan, vandan - vandaan
- varve - verf
- veeg - klap

- vekaansie - vakantie
- verbouwereerd - ontdaan, verbaasd, verwonderd
- verdan - doorgaan
- Verdreet - Verdriet
- vergaank - ontwikkeling
- vernaggeln - kapot maken, saboteren
- vernemstig, ni'jsgierig - bij de hand, nieuwsgierig
- verstaand, benul - verstand
- vertellegie - verhaal
- vetpanne - frituurpan
- Veul - Veel
- veul - viel
- veul, völle - veel
- veur - voor
- Veurbie - Voorbij
- veurig (e) - vorig (e)
- vie'm-zeu'mtig - <!--0075-->75
- viêre - <!--0004-->4
- viêve - <!--0005-->5
- Vin'n - Vinden
- vinne (n) - puist (en)
- vleend wekke - vorige week
- vleis - vlees
- vlin, vleen - verleden
- vlugge - snel
- voeste - vuist
- voort (s) - straks, zometeen
- vot - weg (vertrokken)
- Vri-j - Vrij
- vri-je wille - vrije wil
- Vri'-j-emaaktn karke - Gerefromeerde Kerk Vrijgemaakt
- vri'jdag - vrijdag
- vrogger - vroeger
- vroggerzeerte - heimwee / nostalgie
- vrogtieds - vroegtijdig
- vrouwluu, vroluu - vrouwen
- vrömd - raar, vreemd
- vrömd - vreemd
- Vulle wille - Veel plezier
- völle wille - plezier
- vörk (e) - vork
- Waar'n - Waren
- waart oe - pas op
- wachten - tijd hebben
- warkn - werken
- wasliende - waslijn
- wasse - was
- ween - zijn, wezen
- weerld - wereld
- weerumme - terug
- wekke - week
- wi-j bint - wij zijn
- wi-j goat - wij gaan

- wi-j magt - wij mogen
- wicht, wichie - meisje
- Wie - Wij
- wief - vrouw (echtgenoot)
- wietmölle - crunsher
- wiezepute - wijsneus
- wille - zin
- witte wievn - mistflarden
- Woar - Waar
- woênsdag - woensdag
- wolkerig - spiritualiteit / spiritueel
- Wud - Worden
- wörn - werd
- zaand - zand
- zachies an - langzamerhand
- zeai'n - zaaien
- zeerte - pijn
- zesse - <!--0006-->6
- zet - poos
- zet oe daele - neem plaats
- zettie - poosje
- zeune / zönne - zoon
- zeuvene (zeume) - <!--0007-->7
- zi'je - zeef
- zi' j - zij
- ziedkaante - zijkant
- zoaterdag - zaterdag
- zoeger - windhoos
- zoepm - stevig drinken
- zolt - zout
- zomer - zomer
- zukke - zulke
- zundag - zondag
- zunde - zonde
- zundes - 's zondags
- zundes - zondags
- zundesmorns - zondagsmorgens
- zunne - zon
- zusse - benaming voor dochter uit een gezin
- zusse - oudste dochter
- zuûkn - zoeken
- zuûties an - langzamerhand
- zwalfie (n) - zwaluw
- zwat - zwart
- zwat-wit kiekn - dualisme / dualiteit
- zäkkie - zakje
- zölf (de) - zelf (de)

3 opmerkingen

- 't Vechtdals dialect wordt onder het Sallandse dialect gezet, maar heeft veel van het Twents en Drenths in zich.

- 't Vechtdals praot ze in Noordoost-Oaveriessel an de Vechte en daoronder, en weer ok in de Graofschop Bentheim in Duutslaand. 't Gebied umvat plaatsn as Ommen, Luttn, Grambargen, Hardenbarg (gemiente), Banthum, Mainbarg, Kloosterhaar, Sibculo, Vroomshoop, Westerhaar, Doarseveld en - in de Graofschop Bentheim, daoras 't seins Waterplatt het - in Schüttrupp, Nothoorn, Neenhuus, Hoogstede en Emmelkamp.
- Het Vechtdalse woord 'verda (n) ' is een goed bewaard gebleven woord uit het Oudgermaans, het is Oudgermaans voor 'worden', 'in een toestand geraken'. De naam van een schikgodin uit het Germaanse godenrijk is hier aan verwant, nl. 'Verdandi', deze godin stond symbool voor het heden. 'Verda (n) ' wordt in het dagelijks taalgebruik nog altijd gebruikt voor 'doorgaan', 'aanpakken', 'niet stil blijven zitten'.

Dit woordenboek 'Vechtdals' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.